

世界经典文学名著系列

# 聊斋志异



连环画出版社



世界经典文学名著系列

# 聊斋志异

Liaozhai Zhiyi

原著：〔中国·清〕蒲松龄

改写：郝英



连环画出版社

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异/(清)蒲松龄著;郝英改写.—北京:连环画出版社,2006.6

(世界经典文学名著系列)

ISBN 7-5056-0734-0

I.聊... II.①蒲...②郝... III.笔记小说—中国—清代—缩写本 IV.1242.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第028341号



世界经典文学名著系列

## 聊斋志异

Liaozhai Zhiyi

原著:[中国·清]蒲松龄

改写:郝英

绘画:吴翟

封面设计:奇艺堡图文

责任编辑:李雪竹

连环画出版社出版发行

(邮编100735 北京北总布胡同32号)

廊坊市光达胶印厂印刷 新华书店经销

开本:880毫米×1230毫米 1/32 印张:5.25

字数:80千字 插页:8

2006年8月第1版 第1次印刷

ISBN 7-5056-0734-0

印数:1-5000 定价:8.80元



## 内容简介

《聊斋志异》是一部文言短篇小说集，大多以狐、鬼、花、木、神等异类为题材。作者以丰富的想象力把这些幽冥世界的非现实事物写到现实生活中来，借以表现自己的理想，解决现实中无法解决的矛盾。

《聊斋志异》所塑造的人物栩栩如生，活灵活现。和谐与怪异的情节交替出现，跌宕起伏，变化万端，具有令人百读不厌的艺术魅力，代表了中国古典文言小说的最高峰。

作者蒲松龄（1640—1715），清代小说家，字留仙，号柳泉居士。他几十年功名不就，在缙绅人家坐馆教书，喜欢搜集怪异故事。《聊斋志异》倾注了他大半生的心血，是一部“孤愤”之作。

# 世界经典文学名著系列

安徒生童话

格林童话

一千零一夜

青鸟

王尔德童话

伊索寓言

欧·亨利短篇小说

豪夫童话

列那狐传奇

爱丽丝漫游奇境记

希腊神话

骑鹅旅行记

绿野仙踪

巨灵记

彼得·潘

柳林风声

贝洛童话

堂·吉珂德

丛林历险记

木偶奇遇记

秘密花园

西线无战事

汤姆·索亚历险记

爱的教育

鲁宾逊漂流记

希腊神话

八十天环球旅行

曾侯多立体的冒险故事

野天鹅

野性的呼唤

莎士比亚悲剧

鹿·爱

巴黎圣母院

包法利夫人

钢铁是怎样炼成的

复活

悲惨世界

食中人

童年·在人间·我的大学

小妇人

呼啸山庄

莎士比亚悲剧

百万英镑

罪

海底两万里

羊脂球

德伯家的苔丝

十日谈

红与黑

福尔摩斯探案精选

红楼梦

水滸传

西游记

三国演义

聊斋志异

史记

杨家将

封神演义

徐存禄

岳飞传

神雕侠侣

笑傲江湖

汤姆叔叔的小屋

小丁丁

小能刚比

巨人前传

绿山墙的安妮

格列佛游记

隐身人

茶花女

一个女贼王

苦儿流浪记

小天使海蒂

母亲

基督山伯爵

傲慢与偏见

绿林英雄罗宾汉

黑骏马

高老头

克洛德大寓言



# 聊斋志异

Liaozhai Zhiyi

## 目录

M U L U

|           |    |
|-----------|----|
| 偷桃·····   | 1  |
| 崂山道士····· | 6  |
| 画皮·····   | 11 |
| 贾儿·····   | 18 |
| 聂小倩·····  | 28 |
| 张诚·····   | 40 |
| 口技·····   | 49 |
| 商三官·····  | 52 |
| 罗刹国·····  | 58 |
| 促织·····   | 64 |
| 武技·····   | 72 |
| 鸽异·····   | 76 |
| 细柳·····   | 82 |



|          |     |
|----------|-----|
| 梦狼·····  | 91  |
| 席方平····· | 97  |
| 颜氏·····  | 106 |
| 赵城虎····· | 112 |
| 黄英·····  | 116 |
| 陆判·····  | 127 |
| 连城·····  | 140 |
| 王六郎····· | 149 |
| 雷曹·····  | 154 |
| 佟客·····  | 157 |
| 种梨·····  | 159 |
| 雨钱·····  | 161 |





## 偷 桃

在我还是童生的时候，到济南去参加府试，正好赶上过春节。按照当地的风俗，在春节的前一天，各行各业的人们，都要抬着彩轿，吹吹打打地去布政使衙门表演，人们管这叫“演春”。当时，我跟着朋友也前去看热闹。

这一天，游人特别多，大街上人山人海，挤得水泄不通。来到衙门前，只见堂上有四个官员，都穿着红袍，东西相向，面对面地坐着。我当时年纪还很小，也不知道那是什么官员。只听见四面八方人声嘈杂，鼓乐震耳喧天。

正在发呆，忽然看见一个大人，领着一个披头散发的男孩，挑着担子走上了台阶，好像在对主事人说着什么，因为太闹，根本听不见。只见那主事的官员直点头。于是，就有衙役大声传令叫他要戏法。那个人很兴奋，问道：“那么，



Liaozhai Zhiyi

聊斋志异

要什么呢？你们点一个吧！”

堂上的官员互相看了看，又议论了几句，一时拿不定主意。有个小吏就跑过来问他都有什么拿手好戏。那人就说：“什么都能变，比如颠倒时令，变出各种东西，只要说出一样就行。”

小吏又忙着把这话转告给官员。过了一会儿，小吏传下指令，叫他表演取桃子。

要戏法的人高兴地答应了一声，就脱下衣服盖到竹箱上，还故意装出一副埋怨的神态说：“官长真是不明事理啊！眼下坚冰还没有融化，到哪里去弄桃子呢？不取吧，又怕当官的责备。这可怎么办哟！”

他的儿子在一旁说：“还是想办法取吧，既然已经答应了，又怎能推辞呢？”

变戏法的父亲犹豫了半天，看样子十分为难，终于说：“我想，现在正是初春季节，还没有冰化雪消，人间是不会有桃子的。只有王母娘娘的蟠桃园里，一年四季永不凋谢，兴许会有桃子。看来，要想弄到桃子，只能上天去窃取啦！”

儿子就笑问：“说得容易，天可以像走台阶似的一磴一磴地上去吗？”

父亲神秘地说：“乖儿子，别急，我有办法。”

说着，就打开箱盖，拿出一团绳子，约有几十丈长。他抓住绳的一头，猛地朝天上抛去。哈，绳子眨眼间便悬立在空中，好像天上有个东西把它给挂住了。不一会儿，那绳子越来越高，眼看着钻进云端里去了，手里的绳子也抛到了头。

绳子立在空中，当父亲的又叹口气：“儿啊，我已经年纪大没有力气，身子又重，看来是爬不上去了，还是你来吧。”就把绳头交给了儿子。

儿子抓住绳头，脸上露出为难的神色，说：“爹也太糊涂了，这样一根细线似的绳子，要我附上去，爬上万丈高天，能办到吗？要是爬到中途，绳子断了，还不得把我摔得粉身碎骨啊？”

父亲哄着说：“嗨，我已经把大话说出去了，后悔也来不及了，还是麻烦我儿去一趟蟠桃园吧。不要怕有危险，要真能偷来桃子，一定会得到重重赏赐的，说不定还能给你娶个美貌俊俏的媳妇呢。”

儿子这才乐了，就拉着绳子，盘旋着往上攀登；他两手不住地倒腾着，两腿往上一窜一窜，爬得飞快，不大一会儿，就爬进了云端，再也看不见了。

过了很长时间，扑通，从天上掉下一个桃子，红艳艳的，



像饭碗那么大。变戏法的人很高兴，忙拿着桃子献了上去。

坐在公堂上的官员们把桃子传看了很长时间，也弄不明白它是真桃子还是假桃子。

大家正在议论，忽然，天上竖着的绳子掉了下来。变戏法的人立刻惊慌道：“糟了，糟了！天官有人砍断了我的绳子，我儿可靠什么下来呀？”

看热闹的人们也都着急起来。正急着，突然从天上掉下一样东西。大家一看，全惊呆了，竟是那男孩子的脑袋。

变戏法的人说：“这一定是偷桃子的时候，被看桃园的神仙发现了。我的儿子完了，儿啊，都是爹害了你呀！”

变戏法的正哭得伤心，扑通，又有一只脚从天上掉了下来，接着，肢体纷纷从天上往下掉，简直惨不忍睹。

变戏法的人更加悲痛，一边哭着，一边拣拾着儿子的肢体，一样样地装进了一个小竹箱。

拣完，他盖上盖儿，叹口气说：“我老汉只有这么一个宝贝儿子，天天跟我走南闯北，今天为了给各位官老爷表演，不想却道到了这样的横祸。唉，没办法，我只好找一个地方，把苦命的儿子埋葬啦！”

变戏法的人说着，悲痛地走向大堂，跪下说：“各位大人，可怜可怜小人吧，帮助一些安葬费，我死后也会

报答你们的。”

坐在堂上的官员们都很惊异，每人都赐给他一些钱。他一一接过来，忽然变悲痛为欢喜，敲着竹箱子说：“儿啊，不出来谢赏，还要等到什么时候呀？”

话没落音，竹箱盖“砰”地被顶开了，那个蓬头散发的小男孩笑嘻嘻地从里面站了起来，跳下地，就朝官员们磕头。

在我所看见的戏法中，这个偷桃子的戏法，简直太神奇了，所以至今还记忆犹新。



## 崂山道士

某县有个姓王的书生，排行第七，是官宦人家的后代。他从小就向往道术，听说崂山上住着许多仙人，就背起书箱前去游学。

王七来到崂山，爬上一个山顶，看见一座道观。道观的四周是茂密的树林，修长的翠竹，环境十分幽静。他信步来到观中，看见有个道士坐在蒲团上打坐，雪白的头发披在肩上，神态却很豪爽健旺。王七走到近前，向道士叩头下拜，和他交谈。道士讲的都是些超常玄妙的道理，王七听了非常羡慕，并再次跪下拜求道士留他做徒弟。

道士说：“你一向养尊处优，娇生惯养，恐怕你吃不了这份苦啊！”王七便说自己一向爱慕道术，情愿来这里吃苦遭罪。道士见他决心大，有诚意，便不再推辞了。

道士的徒弟很多，傍晚时分全都回来了，王七便一一给他们施了礼，就留在道观里了。

第二天，天刚蒙蒙亮的时候，道士就把他喊了去，交给他一把斧子，叫他跟大伙一起去砍柴。他恭恭敬敬地接过斧子，乖乖地照办了。

从此，王七天天去砍柴。砍了一个多月，他的手脚全都磨出了厚厚的老茧。他实在忍受不了这种辛苦，便暗暗地产生了要回家的念头。

一天晚上，他砍完柴回到观里，看见有两位客人和师父在一起喝酒。天色已经昏黑，还没有点灯，师父就用剪刀剪了一个圆镜子似的纸片，粘在墙壁上。眨眼间，那圆纸片就像月亮一样放出清光，照亮了全屋，就是针尖大小的东西都照得清清楚楚的。这时，徒弟们在周围听候吩咐，跑前跑后地伺候他们。

一个客人说：“这样美好的夜晚，真快乐啊！来来来，大家共同分享！”于是拿起桌上的酒壶，逐个给徒弟们斟酒，并嘱咐他们尽情地喝，喝个痛快。王七心想：这么多人，就一壶酒能够喝吗？

只见那些徒弟各自找来杯碗，争着先喝，抢着于杯，惟恐酒壶干了。可是酒壶里的酒，一遍一遍地往外倒，竟



然一点儿也没有减少。王七感到很惊奇。

大家聚在一起痛饮了好一阵，一个客人说：“承蒙主人赐给月亮，虽然我们沐浴在月亮的清辉中，可是这样悄悄地喝酒，也没有什么情趣，为什么不把嫦娥请下来呢？”说完就拿起一根筷子，扔到月亮里。不一会儿，就看见一个美人从月亮中走下来。开始时身子还不到一尺高，落到地上便和普通的人一般高了。

这个美人，腰肢纤细，颈项修长而秀美，轻快地跳起了“霓裳羽衣舞”。一会儿又唱道：“仙人们啊，你们回到尘世间，为什么把我禁闭在广寒宫？”她的歌声清脆悠扬，像用洞箫吹奏的声音一样响亮。唱完了歌，又轻盈地飞了起来，落在了酒桌上。正当大家惊讶地观望的时候，她又变成了筷子。主客三人便哈哈大笑起来。

又有一个客人说：“今天晚上最快活了，酒也差不多喝足了，能否在月宫中为我饯行呢？”三人就开始移动席位，渐渐进到月宫里去了。徒弟们看着他们三人都坐在月亮里饮酒，连胡子眉毛都看得一清二楚，就宛如镜子里的人影一样。

不久，月光渐渐地暗淡起来，徒弟们点起了蜡烛，却只见道士一人孤单单坐在屋里，客人早已不见了。桌子上

还留有剩茶和瓜果皮核。墙上的月亮只是个圆镜形的纸片而已。道士问大家：“酒喝足了吗？”徒弟们回答：“喝足了。”道士说：“喝足了就早点上床睡觉，不要耽误明天砍柴割草。”大家答应着退下去。王七心里非常崇尚师父的法术，因此就打消了要回家的念头。

又过了一个月，王七和大家依然是白天上山砍柴，晚上归来睡觉，饱受劳作之苦，可师父却一条法术也未曾教给他。他心里焦急，不能再等待忍受下去了，就向道士告辞说：“弟子跋涉好几百里，前来向仙师学道，即使学不到长生不老的法术，也该教我一点儿小能小术，也好安慰一下我的求道之心；现在已经来了两三个月，只不过是早晨起来砍柴，晚上回来睡觉而已。弟子在家时，可从来没吃过这样的苦。”

道士听了笑笑说：“我原先就说你娇生惯养，吃不了这样的辛苦，果然让我言中了。好吧！明天早晨就打发你动身。”

王七又说：“弟子在这儿已经劳动这些日子了。师父略微传授给我一点儿小法术，也不辜负这次崂山学道的苦心。”

道士便问：“你要求学什么法术呢？”王七回答说：“常常看见师父所到之处，墙壁都挡不住，只要能学到这个法术，我就心满意足了。”道士笑笑，答应了他。



Liaozhai Zhiyi

## 聊斋志异

道士把穿墙术的口诀传授给王七，叫他照着念。念完，道士喊了一声“进去”！王七面对墙壁，却不敢进去。

道士又说：“你不妨试着进去。”王七就不慌不忙地往前走，可是走到墙壁跟前，又被挡住了。

道士见了说：“你低下头，突然冲进去，不要犹豫。”

王七按照师父的吩咐，向后退离墙壁几步远，然后低着脑袋猛冲进去；到墙时，觉得墙壁空虚虚的，好像没有什么东西似的；回头一看，自己果然站在了墙外。

王七高兴极了，马上进来拜谢师父。道士嘱咐说：“你回家后要守住心性，保持高尚的品德，否则这个法术就不灵了。”于是送给他一些路费，打发他回家了。

王七回到家后，吹嘘自己遇到了神仙，学到了法术，无论多么坚硬的墙壁也挡不住他。他的妻子不相信，他就模仿崂山道士传授的方法，先退离墙壁几步远，然后低着脑袋，猛劲往前冲去，结果一头撞到坚硬的墙壁上，身子突然倒了下去。

他妻子急忙上前将他扶起，一看，王七的额头上撞出一个大包，足有鸡蛋那么大。妻子嘲笑他精神失常，他又惭愧又愤恨，心里还咒骂老道士没安好心哩。